

PATINAGE DE LA SEMAINE DE RELÂCHE SCHOOL BREAK WEEK SKATING

**Aréna de Ville de Mont-Royal / Town of Mount Royal Arena
1050, ch. Dunkirk Rd.**

Les moniteurs seront présents et ils verront entre autres, à ce que les règlements soient bien observés. Durant les heures de patinage seulement, une section sera réservée pour les débutants ou jeunes patineurs. S'il vous plaît vous référer aux conditions à l'endos.

Monitors will be present at all times to ensure the rules are being respected. During regular skating periods, an area will be cordoned off for beginners or young skaters. Please see reverse for special conditions.

FRAIS D'ENTRÉE / ENTRANCE FEES	ENFANT/CHILD	ADULTE/ADULT
Résident avec carte-loisirs estampillée 2024 (doit être présentée à chaque fois) <i>Resident with stamped Recreation Card for 2024 (must be shown every time)</i>	Gratuit/Free	Gratuit/Free
Résident sans carte-loisirs (avec preuve doit être présentée à chaque fois) <i>Resident without Recreation Card (with proof of residence to be shown every time)</i>	2 \$	3 \$
Invité (accompagné d'un résident) / <i>Guest (accompanied by a resident)</i>	3 \$	4 \$

AVIS : Tous les utilisateurs de la glace, incluant les adultes, **DOIVENT** porter un casque-protecteur durant toutes les activités de patinage. Durant les périodes de hockey un masque approuvé et le protège-cou sont aussi obligatoires.

NOTE: *Everyone, including adults, using the ice during the skating MUST wear a helmet. During the hockey hours, a face-mask and neck protector are also compulsory.*

Le lundi 3 mars <i>Monday, March 3</i>	09:30 - 10:20 10:30 - 11:20 11:30 - 12:50 14:00 - 14:50 15:00 - 15:50	PATINAGE SEULEMENT / SKATING ONLY Hockey libre/Pick-up hockey - 10 à/to 13 ans/yrs. Hockey libre/Pick-up hockey - 14 à/to 17 ans/yrs Hockey libre/Pick-up hockey - 9 ans et moins/yrs. & under (parents bienvenus) Hockey libre/Pick-up hockey - 18 ans et plus/yrs. & over
Le mardi 4 mars <i>Tuesday, March 4</i>	16:00 - 16:50	PATINAGE SEULEMENT / SKATING ONLY
Le mercredi 5 mars <i>Wednesday, March 5</i>	09:30 - 10:20 10:30 - 11:20 11:30 - 12:50 14:00 - 14:50 15:00 - 15:50	PATINAGE SEULEMENT / SKATING ONLY Hockey libre/Pick-up hockey - 9 ans et moins/yrs. & under (parents bienvenus) Hockey libre/Pick-up hockey - 10 à/to 13 ans/yrs. Hockey libre/Pick-up hockey - 14 à/to 17 ans/yrs Hockey libre/Pick-up hockey - 18 ans et plus/yrs. & over
Le vendredi 7 mars <i>Friday, March 7</i>	10:00 - 10:50 11:00 - 11:50 12:00 - 12:50 13:00 - 13:50 14:00 - 14:50	Hockey libre/Pick-up hockey - 9 ans et moins/yrs. & under (parents bienvenus) Hockey libre/Pick-up hockey - 10 à/to 13 ans/yrs. Hockey libre/Pick-up hockey - 14 à/to 17 ans/yrs Hockey libre/Pick-up hockey - 18 ans et plus/yrs. & over PATINAGE SEULEMENT / SKATING ONLY

L'horaire régulier du patinage libre reprendra à partir du 8 mars.
The regular public skating schedule will resume as of March 8.

LE PATINAGE LIBRE et le HOCKEY LIBRE DURANT la RELÂCHE SCOLAIRE 2025

La Ville de Mont-Royal est heureuse de confirmer qu'il y aura des sessions supplémentaire de patinage libre et du hockey libre pendant la relâche scolaire. Veuillez s'il vous plaît bien lire les renseignements qui suivent.

- 1) Chaque patineur (y compris les patineurs artistique et les joueurs de Hockey MRO) doit présenter sa carte-Loisirs valide étampée pour **2025** pour avoir accès à la patinoire, ou payer les frais indiqués (une affiliation au hockey ou au club de patinage ne donne pas un accès gratuit à la glace pendant cette activité municipale).
- 2) L'abonnement au loisirs pour 2025 peut être acheté en ligne (www.ville.mount-royal.qc.ca) si votre compte Activitek est à jour, ou au Centre des loisirs.
- 3) Le port d'un casque est obligatoire pour tous, peu importe l'âge ou le niveau.
- 4) Il est obligatoire de porter un casque protecteur approuvé, une visière complète ainsi qu'un protège-cou pendant les périodes de hockey.
- 5) Aucun patinage libre pendant les périodes de hockey
- 6) Pas de hockey pendant les périodes de patinage.
- 7) Seules les personnes chaussées de patins sont admises sur la patinoire

FREE SKATING AND "PICK-UP" HOCKEY for the 2025 SCHOOL BREAK

The Town of Mount Royal is pleased to confirm additional sessions of public skating and some pick-up hockey during the school break. Please read the following information carefully.

- 1) All skaters (including figure skaters and MRO hockey players) must show their valid Recreation card stamped for **2025** to have access to the rink, or pay according to the indicated rates (a hockey or skating club affiliation does not give free access to the ice during this municipally organized activity).
- 2) The 2025 recreation membership can be purchased on-line (www.town.mount-royal.qc.ca) if your Activitek account is up-to-date, or at the recreation center.
- 3) Helmets are compulsory for all, regardless of age or ability.
- 4) A CSA approved helmet with full face mask and neck guard are compulsory for the hockey periods.
- 5) There is no free skating during the hockey periods.
- 6) There is no hockey during the free skating periods.
- 7) Only people with skates are allowed on the ice.